

# OPUSCOLO PER VISITA NON GUIDATA ITALIANO



LEGISLATIVE ASSEMBLY  
*of* BRITISH COLUMBIA





## Benvenuti nella sede del Parlamento della Columbia Britannica

Questo opuscolo offre una panoramica sul significato architettonico e storico ricoperto dal complesso di edifici che tuttora ospita l'Assemblea legislativa della Columbia Britannica. Le informazioni sono organizzate in modo che possiate visitare l'edificio in maniera autonoma.

La sede del Parlamento e le aree circostanti si trovano sui territori tradizionali del popolo Lekwungen. Note oggi come Prime Nazioni Songhees e Esquimalt, queste tribù indigene appartenenti al gruppo Salish della Costa hanno una ricca cultura e una storia che risale a migliaia di anni fa.

Vi auguriamo una buona visita.

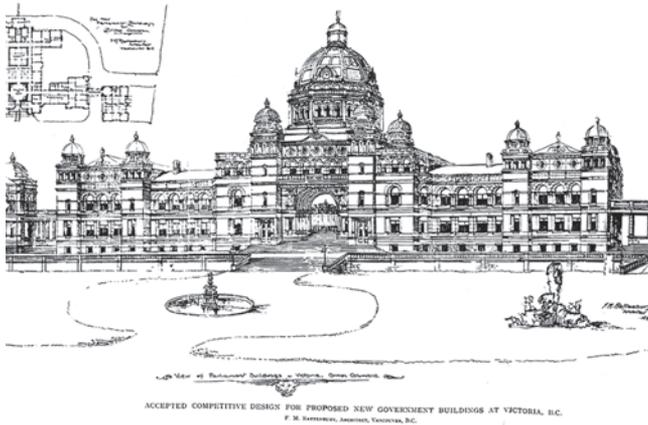


## LE “VOLIERE”

I lavori per la costruzione della prima sede del Parlamento, nota con l'appellativo di “birdcages” (letteralmente “voliere”), iniziarono in questo luogo nel 1859 e furono completati nel 1864. Questo insieme di edifici venne descritto dalla stampa dell'epoca come “l'ultimo grido in materia di architettura, un incrocio tra una pagoda cinese, uno chalet svizzero e una di quelle stravaganti voliere tipiche delle ville italiane”.

Le “voliere” continuarono a ospitare gli uffici governativi anche dopo che la Columbia Britannica divenne provincia nel 1871, ma già nei primi anni '90 del diciannovesimo secolo questo complesso si rivelò insufficiente a soddisfare le esigenze di una popolazione in crescita costante.

Nel 1892 venne indetto un concorso d'architettura per appaltare la costruzione di una nuova sede parlamentare. Dei 65 progetti presentati da candidati di tutto il Nord America, venne scelto quello dell'architetto venticinquenne Francis Mawson Rattenbury. Per l'architetto si trattò del primo incarico prestigioso e la sua fortunata realizzazione gli fornì l'opportunità di progettare altri importanti edifici della Columbia Britannica.



## L'ARCHITETTURA DEL PARLAMENTO

La costruzione del nuovo complesso di edifici iniziò nel 1893 e venne ultimata alla fine del 1897. Il 10 febbraio 1898 ebbe luogo l'inaugurazione ufficiale della nuova sede del Parlamento della provincia. Tra gli anni 1913 e 1920 il complesso venne arricchito di nuove strutture. Il costo sostenuto all'epoca per erigere l'intero complesso fu intorno ai due milioni di dollari.

Lo stile dell'edificio che ospita il Parlamento è stato definito un "neoclassico rivisitato" con rimandi rinascimentali e romanici. L'architetto Rattenbury progettò il complesso in modo da dare rilievo, laddove possibile, a materiali naturali di provenienza locale. La sua scelta di impiegare l'andesite grigia dell'isola di Haddington per tutte le facciate; il granito dell'isola di Nelson per le fondamenta e la scalinata principale; il rame, ora ossidato, per le cupole e un vasto assortimento di pannellature in legno per rivestire i muri interni sono testimonianza delle abbondanti risorse naturali presenti nella Columbia Britannica. L'ardesia della Baia di Jervis che originariamente ricopriva i tetti venne sostituita durante le opere di restauro con ardesia di Pittsburgh.

Nel corso dei 70 anni successivi, in assenza d'interventi di manutenzione e ristrutturazione regolari il complesso si deteriorò notevolmente. Il tetto sconnesso, il legno marcescente delle fondamenta e un impianto elettrico antiquato ne denunciavano l'età. Nel 1972 il governo approvò un vasto piano di ristrutturazione e restauro per un costo di 80 milioni di dollari.



## LA ROTONDA INFERIORE

La parte centrale della pavimentazione è occupata da un mosaico italiano posato a mano. Sopra il mosaico si trova Shxwtitostel, una tradizionale canoa per la navigazione fluviale intagliata dall'onorevole Steven Point, 28imo luogotenente governatore della Columbia Britannica, e dal capo Tony Hunt, capo ereditario del popolo KwaGulth e maestro d'ascia. Shxwtitostel significa "un tratto sicuro dove attraversare il fiume" e simboleggia l'idea di un ponte fra i popoli. Guardando verso l'alto, la cupola si sviluppa per un'altezza di oltre 30 metri.

Rattenbury predilesse la scelta di una cupola a base ottagonale, tipica del Rinascimento, per distinguere il Parlamento dai molti edifici governativi americani, caratterizzati dalla tipica cupola circolare di stampo neoclassico. La cupola è sovrastata da una statua in rame battuto e oro a 14 carati, alta due metri, del capitano George Vancouver.



## LO STEMMA DELLA COLUMBIA BRITANNICA



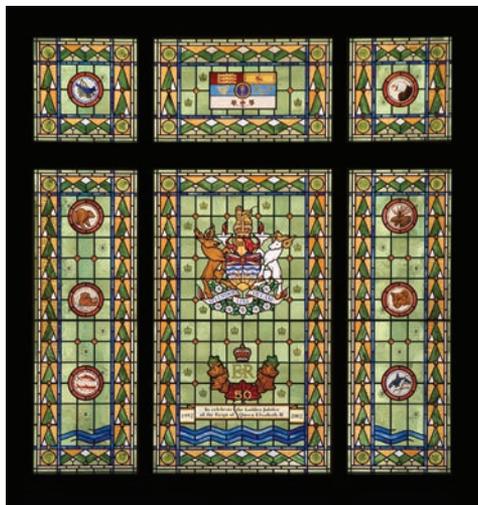
Lo stemma della Columbia Britannica, adottato nel 1987, presenta elementi che rimandano al nostro passato coloniale e alle bellezze naturali della provincia. Il leone incoronato posto sopra la corona rappresenta lo stemma reale di Sua Maestà Regina Elisabetta II. Le strisce blu dello scudo simboleggiano l'Oceano Pacifico, mentre le strisce bianche rimandano alla neve delle Montagne Rocciose. Il sole che tramonta indica che la Columbia Britannica è la provincia più occidentale del Canada. Sulla sinistra il wapiti (o alce) rappresenta l'ex colonia dell'Isola di Vancouver, mentre la grossa pecora delle Montagne Rocciose sulla destra rappresenta l'ex colonia della Columbia Britannica. Il motto latino "splendor sine occasu" alla base dello stemma significa "bellezza senza fine". Attorno al collo del leone e ai piedi dello stemma si può notare una ghirlanda di sanguinella, che dal 1956 è il fiore simbolo della Columbia Britannica.

## LA SALA D'ONORE

Attualmente la Sala d'Onore viene utilizzata per cerimonie e ricevimenti speciali, mentre quarant'anni fa era ancora parte degli uffici del vecchio Ministero delle Foreste. A quell'epoca lo spazio era suddiviso in cubicoli e il pavimento era ricoperto di linoleum rosso. I lavori di restauro riportarono alla luce il soffitto di questa sala e ripristinarono l'originale splendore del suo stile rinascimentale francese; una volta eliminato il linoleum, i restauratori riuscirono a recuperare anche il parquet originale in legno di abete di Douglas.

# VETRATE ARTISTICHE

## LA VETRATA DEL GIUBILEO D'ORO DELLA REGINA ELISABETTA II



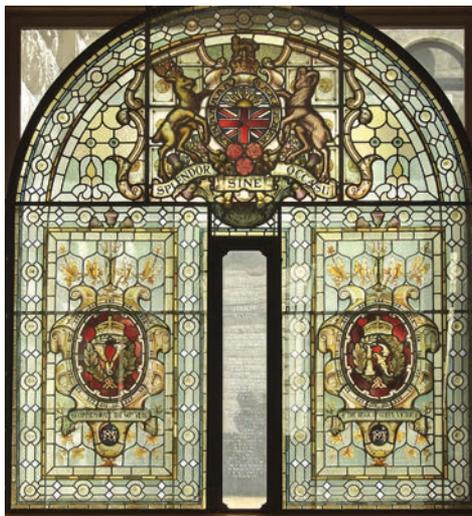
La vetrata del Giubileo d'oro è stata donata nel 2002 dal governo della Columbia Britannica a Sua Maestà Elisabetta II per commemorare i suoi 50 anni di regno. La vetrata è opera di due artigiani di Victoria, Edward Schaefer e Thomas Mercer. La parte superiore è occupata dallo stendardo reale canadese di Sua Maestà, la bandiera che viene issata solo quando la Regina è in visita in Canada. Sono presenti anche altri simboli della Columbia Britannica,

come la ghiandaia blu e il salmone del Pacifico; la giada, la nostra pietra, è riprodotta negli inserti verdi della parte inferiore.

## VETRATA DEL GIUBILEO DI DIAMANTE DELLA REGINA VITTORIA

La vetrata del Giubileo di diamante venne commissionata nel 1897 per commemorare i 60 anni di regno di Sua Maestà Regina Vittoria.

Sulla sinistra è riportata la data dell'ascensione al trono (1837) della diciottenne Regina Vittoria e sulla destra la data del Giubileo di diamante (1897). Le lettere "V" e "R" rappresentano le iniziali dell'iscrizione latina "Victoria Regina".



In origine, questa vetrata era stata montata al secondo piano, dietro la l'aula dell'Assemblea legislativa, ma nel 1912 venne smontata e riposta nel seminterrato, per proteggerla durante i lavori di costruzione della nuova biblioteca. La vetrata rimase lì per i 62 anni successivi, finché i lavori di restauro del 1974 non la riportarono alla luce.

La parte superiore della vetrata è occupata dallo stemma originale della Columbia Britannica, adottato per atto del sovrano nel 1895. Nonostante questo stemma contenga molti dei simboli utilizzati in quello attuale, all'epoca i funzionari britannici si opposero al suo impiego. Venne soprattutto giudicato inopportuno che la bandiera inglese occupasse sullo scudo una posizione inferiore rispetto al sole che tramonta in quanto contraddiceva il detto popolare secondo il quale "il sole non tramonta mai sull'Impero Britannico". I fiori dello stemma originale sono gli emblemi degli stati del Regno Unito: il cardo violaceo di Scozia, il trifoglio verde d'Irlanda, la rosa Tudor d'Inghilterra e il narciso giallo del Galles.

## LE VETRATE DELLA SCALINATA

La scalinata che porta alla Rotonda della Memoria è affiancata da una serie di vetrate con citazioni di scrittori e pensatori inglesi del diciassettesimo e diciottesimo secolo. Il loro scopo è quello di ispirare i legislatori e gli spettatori che si dirigono verso l'aula dell'Assemblea legislativa.



## LA ROTONDA DELLA MEMORIA

La Rotonda della Memoria deve il suo nome alla presenza di vari memoriali di guerra che commemorano i numerosi abitanti della Columbia Britannica che persero la vita combattendo per il Canada. I Libri della Memoria ("The Books of Remembrance") contengono i nomi dei funzionari della nostra provincia che morirono da soldati durante la Prima e la Seconda Guerra Mondiale.

Il centro della rotonda è costituito da un emiciclo racchiuso da un anello di marmo scuro del Tennessee. Le pareti sono rivestite di marmo del Tennessee di due colori diversi e decorate in foglia d'oro a 23 carati, particolare aggiunto durante la fase di restauro. Il pavimento alla veneziana è stato creato con una graniglia di marmo e granito importata dall'Italia.

Alzando lo sguardo verso la cupola del memoriale si possono osservare quattro dipinti raffiguranti le principali attività industriali della provincia: la silvicoltura, la pesca, l'agricoltura e l'estrazione mineraria. I dipinti su tela vennero realizzati nel 1935 da George H. Southwell e installati nella cupola nel 1952.





## L'INGRESSO CERIMONIALE

Attraverso l'Ingresso Cerimoniale si accede alla Rotonda della Memoria e da qui direttamente alla Camera dell'Assemblea legislativa, il fulcro fisico ma anche simbolico di questo complesso di edifici. Il suo uso è riservato alle occasioni speciali, come per esempio quando una volta l'anno, a febbraio, il Luogotenente Governatore entra per aprire una nuova sessione parlamentare. Sua Maestà Elisabetta II varcò queste porte nel marzo del 1983.

Un nuovo precedente fu stabilito il 2 dicembre 1998, quando il capo Joseph Gosnell venne accompagnato attraverso l'ingresso cerimoniale per tenere il suo discorso di fronte all'Assemblea Legislativa durante il dibattito sulla Legge relativa al Trattato Nisga'a. Dopo di lui diversi altri capi di Prime Nazioni hanno varcato l'Ingresso Cerimoniale in occasione di trattati in procinto di approvazione.

# LA CAMERA DELL'ASSEMBLEA



## LEGISLATIVA

Le pareti della Camera, che misura 12 metri per 18, sono rivestite di pannelli in marmo scuro italiano e decorate con 22 colonne in marmo verde, bianco e viola, anch'esso proveniente dall'Italia. Il soffitto è rifinito in foglia d'oro e presenta quattro lucernari a cupola con vetrate artistiche. Le grosse lampade in ferro battuto sono repliche degli originali creati per quest'aula nel 1898.

Alla Camera i membri eletti dell'Assemblea legislativa servono come membri del governo o dell'opposizione. I membri del governo appartengono al partito politico che ha ottenuto il maggior numero di seggi in seguito alle elezioni generali. Il partito politico che ha ottenuto

il secondo maggior numero di seggi forma l'opposizione ufficiale. I membri eletti appartenenti agli altri partiti politici o eletti a titolo indipendente fanno anch'essi parte dell'opposizione. Il ruolo dei membri dell'opposizione è quello di sindacare le azioni del governo e presentare proposte alternative alle politiche correnti.

Quando il parlamento è in seduta, i suoi membri sono tenuti a esaminare, dibattere e votare tutte le proposte di legge (chiamate "bills") che vengono presentate alla Camera, chiamata anche "the House" ("la Casa"). Inoltre, esaminano e approvano le previsioni di spesa relative al budget governativo e chiedono delucidazioni sui piani e le attività del governo.

Un'altra importante attività tramite la quale i membri dell'Assemblea servono le loro comunità di riferimento consiste nel trasmettere le opinioni dei loro elettori alla Camera e sollevare questioni che li riguardano a livello locale. I membri dell'Assemblea fungono da importante anello di congiunzione tra il pubblico e il governo, consentendo ai cittadini dei propri collegi elettorali di accedere alle agenzie e ai programmi governativi.

## I BANCHI DEI MEMBRI DELL'ASSEMBLEA

La Camera è suddivisa in due gruppi di banchi posti uno di fronte all'altro. Da sempre, i membri della maggioranza siedono alla destra dello Speaker (il presidente) e i membri dell'opposizione alla sua sinistra. Il primo parlamento della Columbia Britannica, nel 1872, contava 25 membri eletti chiamati a servire nell'Assemblea legislativa; attualmente, ne conta 87 provenienti dall'intera provincia.

## LO SCRANNO DELLO SPEAKER

A un'estremità dell'aula si trova lo scranno dello Speaker. Lo Speaker è un membro dell'Assemblea legislativa scelto per presiedere ai dibattiti e garantire che questi si svolgano conformemente alle regole di comportamento e alle procedure prestabilite. Lo Speaker viene eletto con voto segreto da tutti i membri dell'Assemblea legislativa. Una volta



eletto, deve mantenere un comportamento *super partes* e garantire un trattamento equo e imparziale a tutti i membri dell'Assemblea indipendentemente dal partito di appartenenza.

## IL BANCO DEI SEGRETARI

La scrivania posta di fronte alla poltrona dello Speaker è denominata "Clerks' Table", ovvero il banco dei segretari, e ospita il segretario generale e i suoi assistenti, il cui compito è garantire l'osservanza delle norme procedurali da parte dei membri dell'Assemblea e dello Speaker.

## LE GALLERIE PER IL PUBBLICO

Le gallerie per il pubblico sono i posti a sedere situati al secondo piano che si affacciano sull'aula e sono aperte al pubblico quando l'Assemblea legislativa è in sessione.

## LA GALLERIA PER LA STAMPA

La prima fila della galleria situata direttamente sopra lo scranno dello Speaker è riservata ai membri della stampa addetti a seguire le notizie relative alle attività dell'Assemblea legislativa e del governo provinciale.

## LO SCETTRO

Secoli fa lo scettro era l'arma personale del "Sergeant-at-Arms" nonché un emblema del suo ruolo e della sua autorità; lo scettro raffigurante lo stemma reale era un simbolo che poteva essere capito anche dalle persone illetterate. Oggi, lo scettro è il simbolo dell'autorità della Camera e dello Speaker e deve essere presente sul banco dei segretari affinché l'Assemblea legislativa possa iniziare i lavori. La sua presenza significa che l'Assemblea è in seduta plenaria con la piena conoscenza e il benessere del monarca.





Il tour del Parlamento si conclude qui.

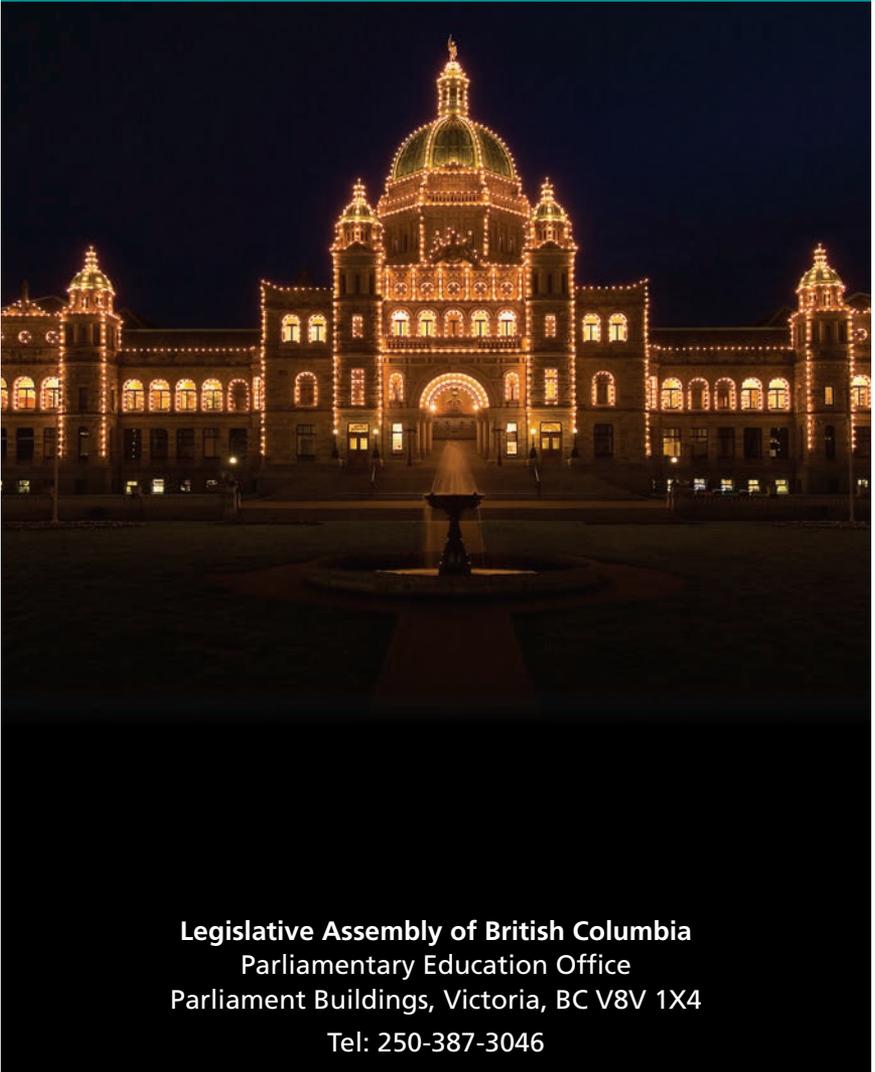
Vi ringraziamo per la vostra visita odierna e  
ci auguriamo che l'abbiate gradita.

Per qualsiasi domanda, siete pregati di consultare  
il nostro sito web all'indirizzo

**[www.leg.bc.ca](http://www.leg.bc.ca)**



LEGISLATIVE ASSEMBLY  
of BRITISH COLUMBIA



**Legislative Assembly of British Columbia**  
Parliamentary Education Office  
Parliament Buildings, Victoria, BC V8V 1X4  
Tel: 250-387-3046

**Vi invitiamo a visitare il negozio del  
Parlamento prima di lasciare l'edificio.**